



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף כ"ה ע"ב

פרשת ויקרא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אִיהוּ דָא חוּטָא דְאַבְרָהָם, דְּהוּא קָנִי לֵיהּ, דְּכַתִּיב, (בראשית יד) אִם מִחוּט וְעַד שְׂרוּף נָעַל, הוּא לֹא אֶתְהַנִּי מֵאַחֲרָא כְּלוּם, וְאָמַר אִם מִחוּט, זָכָה לְהָאֵי חוּטָא, וְדָא אֶקְרִי חוּטָא דְאַבְרָהָם.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁמֶתְעוֹרֶרֶת הָאֵילָת הַקְּדוּשָׁה בְּרוּחַ צָפוֹן, יוֹרֶדֶת, וְעוֹמֵד אוֹתוֹ צָדִיק שֶׁקָּנָה אוֹתָהּ, וּמִתְגַּבֵּר כְּמוֹ אֲרִיָּה חֲזָק בַּתּוֹרָה, עַד שֶׁבָּא הַבִּקֹּר וְהוֹלִיךְ עִם אוֹתָהּ הָאֵילָת הַקְּדוּשָׁה לְהִרְאוֹת לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ, לְקַבֵּל חוּט אֶחָד שֶׁל חֶסֶד. וּמִיְהוּ זֶה? חוּט שֶׁל אַבְרָהָם, שֶׁהוּא קָנָה אוֹתוֹ, שֶׁכָּתוּב (בראשית יד) אִם מִחוּט וְעַד שְׂרוּף נָעַל. הוּא לֹא נִהְנֶה מֵאַחֲרָא כְּלוּם, וְאָמַר אִם מִחוּט, זָכָה לְחוּט הַזֶּה, וְזֶה נִקְרָא הַחוּט שֶׁל אַבְרָהָם.

טקסט הזוהר

וְכֵן אֲנִי הָהוּא זִכְאָה בְּהָאֵי אֵיילָתָא, כְּדִין אֶתְעַטֵּר עִמָּה קָמִי מִלְכָּא, וְדוּד קְאָמַר, (תהלים כב) לְמִנְצֵחַ עַל אֵילַת הַשֹּׁחַר, דָּא כְּנִסְתָּ יִשְׂרָאֵל, אֵילַת הַשֹּׁחַר שִׁירְתָּא דְכְּנִסְתָּ יִשְׂרָאֵל, דְּקָאמְרִי בְּגִלוּתָא אֵלֵי אֵלֵי לָמָּה עֲזַבְתָּנִי וְגו'.

וּכְשָׁבָא אוֹתוֹ צָדִיק עִם הָאֵלֶּה הוּא, אָזִי מִתְעַטֵּר עִמָּה לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ, וְדוֹד אָמַר (תהלים כב) לְמִנְצָח עַל אֵילַת הַשָּׁחַר, זֶה כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל. אֵילַת הַשָּׁחַר - הַשִּׁירָה שֶׁל כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל שְׁאוֹמְרִים בְּגִלּוֹת אֵלֵי אֵלֵי לָמָּה עֲזַבְתָּנִי וְגו'.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, זָכָאִין אֵינוֹן מְאִירֵי דְנִשְׁמָתָא, מְאִירֵי דְאִוְרֵיתָא, בְּנֵי פּוֹלְחָנָא דְמִלְכָּא קְדִישָׁא. וְוִי לְאֵינוֹן חִיבֵיָא, דְּלֹא זָכָאִין לְאַתְדַּבְּקָא בְּמִאֲרִיהוֹן, וְלֹא זָכָאִין בְּאִוְרֵיתָא, דְּכָל מֵאֵן דְּלֹא זָכִי בְּאִוְרֵיתָא, לֹא זָכִי לֹא בְּרוּחַ, וְלֹא בְּנִשְׁמָה. וְאַתְדַּבְּקוּתָא דְּלִהוֹן, בְּהִהוּא סְטָרָא דְּזִינִין בִּישִׁין. וְהָאִי לִית לִיה חוֹלְקָא בְּמִלְכָּא קְדִישָׁא, לִית לִיה חוֹלְקָא דְּקְדוּשָׁה. וְוִי לִיה כִּד יְפוּק מִהָאִי עֲלָמָא, דְּהָא אֲשֶׁתְּמוֹדַע הוּא לְגַבִּי אֵינוֹן זִינִין בִּישִׁין, מְאִירֵי חֲצִיפוּתָא, תְּקִיפֵי כְּכִלְכָּא, שְׁלוּחֵי דְנוּרָא דְגִיְהִנָּם, דְּלֹא מִרְחָמֵי עֲלֵיהוּ.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, אֲשֶׁרִיָּהֶם בְּעָלֵי הַנִּשְׁמָה, בְּעָלֵי הַתּוֹרָה, בְּנֵי עֲבוּדָתוֹ שֶׁל הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ. אוֹי לְאוֹתָם הָרָשָׁעִים שֶׁאֵין זֹכִים לְהִדְבֵּק בְּרַבּוֹנָם וְלֹא זֹכִים בַּתּוֹרָה, שֶׁכָּל מִי שֶׁלֹּא זֹכֶה בַּתּוֹרָה, לֹא זֹכֶה לֹא בְּרוּחַ וְלֹא בְּנִשְׁמָה, וְהִתְדַּבְּקוּת שֶׁלָּהֶם בְּאוֹתוֹ הַצַּד שֶׁל הַמִּינִים הָרָעִים. וְלִזֶּה אֵין חֵלֶק בַּמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ, אֵין לוֹ חֵלֶק שֶׁל קְדוּשָׁה. אוֹי לוֹ כְּשֵׁיצֵא מִן הָעוֹלָם הַזֶּה, שֶׁהוּא הוּא מִכָּר לְאוֹתָם הַמִּינִים הָרָעִים, בְּעָלֵי הַחֲצָפָה, עֲזִים כְּמוֹ כָּלֵב, שְׁלִיחֵי אֵשׁ הַגִּיְהִנָּם, שֶׁאֵין מִרְחָמִים עֲלֵיהֶם.

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי, מַה בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּין עוֹבְדֵי עֲבוּדָה זָרָה. יִשְׂרָאֵל, אָף עַל גַּב דְּלֹא זָכִי בַר נִשְׁ יִשְׂרָאֵל, אֲלֹא בְּנִפְשׁ, דְּרָגָא עֲלָאָה קָאִים עֲלֵיהּ, וְאִי אִיהוּ בָּעִי לְמִקְנֵי רוּחַ, וְאִי אִיהוּ בָּעִי לְמִקְנֵי נִשְׁמָה, קִנִּי וְזָכִי בָּהּ. אֲבָל עַמִּין עוֹבְדֵי עֲבוּדָה זָרָה, לֹא קִנְיִין לְעַלְמִין, בַּר אִי אֲתַגְזֹר, דְּקִנֵּי נַפְשׁ (תחת נפש) מֵאַתֵּר אַחֲרָא.

בא וראה מה בין ישראל לעמים עובדי עבודה זרה. ישראל, אף על גב שלא זוכה איש ישראל אלא בנפש, דרגה עליונה עומדת עליו, ואם הוא רוצה לקנות רוח ואם הוא רוצה לקנות נשמה, הוא קונה וזוכה בה. אבל עמים עובדי עבודה זרה לא קונים לעולמים, פרט לאם נמול, שאז קונה נפש (תחת נפש) ממקום אחר.

טקסט הזוהר

וישראל דקיימי בדרגא תתאה בנפש, אי איהו לא בעי למזכי יתיר, עונשיה סגי. ווי ליהוא חייבא, דאנשי פקודי דאורייתא, ולא אשתדל באורייתא, אנשי למאריה, עליה כתיב (תהלים קד) יתמו חטאים מן הארץ.

תרגום לעברית

וישראל שעומדים בדרגה תחתונה בנפש, אם אינו רוצה לזכות יותר, ענשו רב. אוי לאותו רשע ששכח את מצוות התורה ולא השתדל בתורה, שכח את אדונו, עליו כתוב יתמו חטאים מן הארץ.

טקסט הזוהר

ותא חזי אית בני נשא דאתדבקו בהאי סטרא, בגין ההוא (נ"א בהאי) נפש דלא זכאן יתיר, וכד אעבר עלייהו ההוא רוחא מסאבא, אשרי עלייהו ואתדבקו ביה. כדין ההוא חטאה דחטי בר נש, הוא מסטרא דההוא רוח מסאבא, וקרבניה איהו חד עז, בגין דאיהו בעירא דאתי מההוא סטרא, לכפרא על חוביה.

תרגום לעברית

ובא ראה, יש בני אדם שנדבקים בצד הזה משום אותה (כזו) נפש ל שלא זכו יותר, וכשעוברת עליהם אותה רוח טמאה, שורה עליהם ונדבקים בה. אזי אותו החטא שחוטא האדם הוא מצד של אותה רוח טמאה, וקרבנו הוא עז אחת, משום שהיא בהמה שבאה מאותו צד לכפר על חטאו.

אמר ליה רבי אלעזר בריה, והא כתיב (דברים כא) לא תלין נבלתו על העץ וגו', ולא תטמא את אדמתך. בגין דארעא היא קדישא, (ובאתרא דשארי) ורוח מסאבא לא ישתכח אתרא בארעא קדישא למשרי עלוי, אי הכי, כיון דההוא בעירא שארי עליה רוח מסאבא ואתי מסטרהא, אמאי מקריבין ליה לסטר קודשא. אמר ליה יאות שאלת.

תרגום לעברית

אמר לו רבי אלעזר בנו, והרי כתוב (דברים כא) לא תלין נבלתו על העץ וגו', ולא תטמא את אדמתך. משום שהארץ היא קדושה, (ובמקום ששורה) ורוח טמאה לא תמצא מקום בארץ הקדושה לשרות עליו. אם כן, כיון שעל אותה בהמה שורה רוח טמאה, והיא באה מצדיה, למה מקריבים אותה לצד הקדושה? אמר לו, יפה שאלת.

טקסט הזוהר

אבל תא חזי ברי, כתיב (דברים ד) כי יי' אלהיה אש אוכלה הוא, אית אשא אכיל אשא. אשתא דקודשא בריה הוא, אכיל אשא אחרא. ותא חזי אית מלאכין דאמרין שירתא קמי קודשא בריה הוא, ואינון מתבטלי כד מסיימי ההיא שירתא, בניצוצא דאשא אכלא. לתתא זמין קודשא בריה הוא אשא דמדבחא, והאי אשא אכלא ושצי לכל ההוא סטרא, ואתבטל ההוא סטרא, בההוא שלהובא דאשא, ולא אשאר מניה בעלמא. וההוא בר נש דמקרב קרבניה, קאים עליה, ובההוא ריחא דקרפנא דסליק, אתעבר מניה סטרא דרוח מסאבא דשריא עלוי, ויתכפר. בגיני כן כלא אתבטיל וישתצי, ולית מאן דקאים לגבי ההוא אשא.

תרגום לעברית

אבל בא ראה, בני. כתוב (שם ד) כי ה' אלהיה אש אוכלת הוא. יש אש אוכלת אש. האש של הקדוש ברוך הוא אוכלת אש אחרת. ובא ראה, יש מלאכים שאומרים שירה לפני הקדוש ברוך הוא, ומתבטלים כשהם מסיימים את אותה השירה בניצוץ של אש

אוֹכֵלֶת. לְמִטָּה מְזֻמִּין הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֵשׁ שֶׁל הַמְּזֻבָּח, וְהָאֵשׁ הַזֹּאת אוֹכֵלֶת וּמְשַׁמֵּדָה אֶת כָּל אוֹתוֹ הַצֵּד, וְאוֹתוֹ הַצֵּד מִתְבַּטֵּל בְּאוֹתָהּ שֶׁלֹּהֶבֶת שֶׁל אֵשׁ וְלֹא מִשְׁאִירָהּ מִמֶּנּוּ בְּעוֹלָם. וְאוֹתוֹ אָדָם שֶׁמְקַרֵּיב אֶת קֶרְבָּנוֹ עוֹמֵד עָלָיו, וּבְאוֹתוֹ הָרִיחַ שֶׁל הַקֶּרֶבֶן שְׁעוֹלָה, עוֹבֵר מִמֶּנּוּ הַצֵּד שֶׁל רוּחַ הַטְּמֵאָה שְׁשׂוּרָה עָלָיו וּמִתְכַּפֵּר. מִשּׁוּם כֵּן הַכֹּל מִתְבַּטֵּל וּמְשֻׁמָּד, וְאֵין מִי שְׁעוֹמֵד בִּפְנֵי אוֹתָהּ אֵשׁ.

טקסט הזוהר

רַבִּי אֶחָא הָוָה אֲזִיל בְּאוֹרְחָא, וְרַבִּי חֲזִיָּא וְרַבִּי יוֹסִי אֶעְרְעוּ כַּחֲדָא. אָמַר רַבִּי אֶחָא, וְדַאי אֲנִן תַּלִּית, זְמִינִין לְקַבֵּלָא אֲנָפִי שְׂכִינְתָּא, אֶתְחַבְּרוּ כַּחֲדָא וְאֲזִלוּ. אָמַר רַבִּי אֶחָא, כָּל חַד וְחַד לִימָא מְלָה דְקַטוּרָא דְאוֹרִייתָא וְנִזִּיל.

תרגום לעברית

רַבִּי אֶחָא הָיָה הוֹלֵךְ בַּדֶּרֶךְ, וְרַבִּי חֲזִיָּא וְרַבִּי יוֹסִי נִפְגְּשׁוּ כְּאַחַד. אָמַר רַבִּי אֶחָא, וְדַאי אֲנִי שְׁלֹשָׁה עֲתִידִים לְקַבֵּל פָּנֵי שְׂכִינָה. הִתְחַבְּרוּ יַחַד וְהִלְכוּ. אָמַר רַבִּי אֶחָא, כָּל אֶחָד וְאֶחָד יֵאמֹר דָּבָר קָשׁוּר לַתּוֹרָה, וְנִזִּיל.

טקסט הזוהר

פֶּתַח רַבִּי חֲזִיָּא וְאָמַר, (ישעיה מ"ה) הִרְעִיפוּ שָׁמַיִם מִמַּעַל וְגו', הָאִי קָרָא רְזָא הוּא דְחֻכְמָתָא, דְּאוֹלִיפְנָא מְבוֹצֵינָא קְדִישָׁא. הִרְעִיפוּ שָׁמַיִם מִמַּעַל. מֵאִי הִרְעִיפוּ. כִּמָּה דָּאֵת אָמַר (דְּבָרִים ל"ב) יַעֲרוֹף כַּמָּטֵר לְקַחֵי. וְעַל סֵטְרָא דְמִטְרָא דְהוּא מְזוּנָא דְכֻלָּא קְאָמַר. וְעַל דָּא, כָּל עֵינִי עֲלֵמָא מְצַפֵּן לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמִזוּנִי, בְּגִין דְּאִיהוּ יְהִיב מְזוּנָא לְכֻלָּא, וְזֵן כָּל, כִּמָּה דָּאֵת אָמַר, (תהלים קמ"ה) עֵינִי כָל אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ וְגו'.

פֶּתַח רַבִּי חִיָּיא וְאָמַר, (ישעיה מה) הֲרַעִיפוּ שָׁמַיִם מִמַּעַל וְגו'. הַפְּסוּק הַזֶּה הוּא סוֹד שֶׁל חֻכְמָה שְׁלֵמָה שֶׁלְּמִדְנָה מִהַמְּנוּרָה הַקְּדוּשָׁה. הֲרַעִיפוּ שָׁמַיִם מִמַּעַל, מַה זֶה הֲרַעִיפוּ? כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (דברים לב) יַעֲרַף כַּמָּטֵר לְקַחֲיוּ. וְעַל הַצַּד שֶׁל הַמָּטֵר שֶׁהוּא הַמְּזוּן שֶׁל הַכֹּל הוּא אָמַר. וְעַל כֵּן כָּל עֵינֵי הָעוֹלָם מִצְפִּים לְקְדוּשׁ-בְּרוּךְ-הוּא לְמִזְוֵנוֹת, מִשּׁוּם שֶׁהוּא נוֹתֵן מְזוּן לְכָל וְזֶן אֶת הַכֹּל, כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁפְּרוּ וְגו'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ו ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא דְבִבְאִתֵּר דָּא דְאֶקְרִי שָׁמַיִם תְּלִיא מְלֵתָא. הָא תְּנִינָן, דְּלָאוּ בְּזִכּוּתָא תְּלִיא מְלֵתָא. וְזִכּוּתָא, הָא אוּקְמוּהָ צְדָקָה. וְתַרְגּוּם צְדָקָה, זִכּוּתָא. וְזִכּוּתָא וְשָׁמַיִם חֵד מְלָה הוּא, וְהִכָּא הֲרַעִיפוּ שָׁמַיִם. (וְאִי תִימָא בִּיה תְּלִיא) כְּתִיב מִמַּעַל, מִמַּעַל וְדָא, מַעֲתִיקָא קְדִישָׁא קָא

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר שֶׁכַּמָּקוֹם הַזֶּה שֶׁנֶּקְרָא שָׁמַיִם הֲדָבָר תְּלוּי - הֲרֵי שְׁנֵינּוּ, שֶׁלֹּא בְּזִכּוּת הֲדָבָר תְּלוּי, וְזִכּוּת הֲרֵי פֶּרֶשׁוּהָ זֶה צְדָקָה. וְתַרְגּוּם שֶׁל צְדָקָה - זִכּוּת. וְזִכּוּת וְשָׁמַיִם זֶה דְּבָר אֶחָד, וְכָאן הֲרַעִיפוּ שָׁמַיִם. (וְאִם תֹּאמַר בּוֹ תְּלוּי) כְּתוּב מִמַּעַל, מִמַּעַל וְדָא. מִהַעֲתִיק הַקְּדוּשׁ זֶה בָּא, וְלֹא מֵאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁנֶּקְרָא שָׁמַיִם, וְנִקְרָא זִכּוּת, אֲלֵא מִמַּעַל דְּוָקָא

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.